

Textile machinery and accessories — Flat warp knitting machines —

Part 2: Vocabulary of warp let-off, fabric take-up and batching

ICS 01.040.59; 59.120.40

National foreword

This British Standard reproduces verbatim ISO 8640-2:2004 and implements it as the UK national standard. It supersedes BS ISO 8640-2:1990 which is withdrawn.

The UK participation in its preparation was entrusted to Technical Committee TCI/33, Textile machinery, which has the responsibility to:

- aid enquirers to understand the text;
- present to the responsible international/European committee any enquiries on the interpretation, or proposals for change, and keep the UK interests informed;
- monitor related international and European developments and promulgate them in the UK.

A list of organizations represented on this committee can be obtained on request to its secretary.

Cross-references

The British Standards which implement international publications referred to in this document may be found in the *BSI Catalogue* under the section entitled “International Standards Correspondence Index”, or by using the “Search” facility of the *BSI Electronic Catalogue* or of British Standards Online.

This publication does not purport to include all the necessary provisions of a contract. Users are responsible for its correct application.

Compliance with a British Standard does not of itself confer immunity from legal obligations.

Summary of pages

This document comprises a front cover, an inside front cover, the ISO title page, pages ii to vi, pages 1 to 21 and a back cover

The BSI copyright notice displayed in this document indicates when the document was last issued.

Amendments issued since publication

Amd. No.	Date	Comments

This British Standard was published under the authority of the Standards Policy and Strategy Committee on 20 September 2004

© BSI 20 September 2004

ISBN 0 580 44472 4

INTERNATIONAL STANDARD

ISO
8640-2

NORME INTERNATIONALE

Second edition
Deuxième édition
2004-09-01

Textile machinery and accessories — Flat warp knitting machines —

Part 2: Vocabulary of warp let-off, fabric take-up and batching

Matériel pour l'industrie textile — Machines à tricoter rectilignes à mailles jetées —

Partie 2: Vocabulaire du déroulement de la chaîne, de l'enroulement et du chargement du tissu



Contents	Page
Foreword.....	v
Scope.....	1
Terms and definitions.....	2
Bibliography	18
Alphabetical index	19
French alphabetical index (Index alphabétique).....	20
German alphabetical index (Alphabetisches Stichwortverzeichnis)	21

Sommaire	Page
Avant-propos	vi
Domaine d'application	1
Termes et définitions	2
Bibliographie.....	18
Index alphabétique anglais (Alphabetical index).....	19
Index alphabétique	20
Index alphabétique allemand (Alphabetisches Stichwortverzeichnis)	21

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 8640-2 was prepared by Technical Committee ISO/TC 72, *Textile machinery and machinery for dry-cleaning and industrial laundering*, Subcommittee SC 3, *Machinery for fabric manufacturing including preparatory machinery*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 8640-2:1990), which has been technically revised.

ISO 8640 consists of the following parts, under the general title *Textile machinery and accessories — Flat warp knitting machines*:

- *Part 1: Vocabulary of basic structure and knitting elements*
- *Part 2: Vocabulary of warp let-off, fabric take-up and batching*
- *Part 3: Vocabulary of patterning devices*
- *Part 4: Vocabulary of stitch bonding machines and stitch bonding devices*

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 2.

La tâche principale des comités techniques est d'élaborer les Normes internationales. Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

L'ISO 8640-2 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 72, *Matériel pour l'industrie textile et machines pour le nettoyage à sec et la blanchisserie industrielle*, sous-comité SC 3, *Matériel pour la fabrication d'étoffes y compris le matériel de préparation, et accessoires*.

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition (ISO 8640-2:1990), qui a fait l'objet d'une révision technique.

L'ISO 8640 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général *Matériel pour l'industrie textile — Machine à tricoter rectilignes à mailles jetées*:

- *Partie 1: Vocabulaire de la structure de base et des éléments de tricotage*
- *Partie 2: Vocabulaire du déroulement de la chaîne, de l'enroulement et du chargement du tissu*
- *Partie 3: Vocabulaire des dispositifs à dessin*
- *Partie 4: Vocabulaire des machines et dispositifs de couture-tricotage*

Textile machinery and accessories — Flat warp knitting machines —

Part 2: Vocabulary of warp let-off, fabric take-up and batching

Scope

This part of ISO 8640 establishes a vocabulary of terms related to warp let-off, fabric take-up and batching parts on flat warp knitting machines: yarn carrier, yarn braking devices, yarn delivery devices, yarn guiding and tensioning devices, fabric take-up devices and fabric batching and folding devices.

NOTE 1 The figures in this part of ISO 8640 illustrate the working principle of the various aggregates. They do not represent the only, or even the most common, arrangements. In any case, to the extent technically possible, these devices are able to be combined.

NOTE 2 In addition to terms used in English and French, two of the three official ISO languages, this part of ISO 8640 gives the equivalent terms in German; these are published under the responsibility of the member body for Germany (DIN). However, only the terms and definitions given in the official languages can be considered as ISO terms and definitions.

Matériel pour l'industrie textile — Machines à tricoter rectilignes à mailles jetées —

Partie 2: Vocabulaire du déroulement de la chaîne, de l'enroulement et du chargement du tissu

Domaine d'application

La présente partie de l'ISO 8640 établit un vocabulaire des termes relatifs au déroulement de la chaîne, à l'enroulement et au chargement du tissu des machines à tricoter rectilignes à mailles jetées, à savoir, passe-fils, dispositifs de freinage du fil, dispositifs délivreurs de fil, guides et tendeurs de fil, dispositifs de chargement du tissu, et dispositifs d'enroulement et de pliage du tissu.

NOTE 1 Les figures de la présente partie de l'ISO 8640 illustrent les principes de fonctionnement des différents éléments. Elles ne représentent pas la seule disposition, ni même la plus courante. Dans tous les cas, ces dispositifs peuvent être combinés dans la mesure des possibilités techniques.

NOTE 2 En complément des termes en anglais et français, deux des trois langues officielles de l'ISO, la présente partie de l'ISO 8640 donne les termes équivalents en allemand; ces termes sont publiés sous la responsabilité du Comité membre allemand (DIN). Toutefois, seuls les termes et définitions donnés dans les langues officielles peuvent être considérés comme étant des termes et définitions de l'ISO.